

SMLOUVA O SPOLUPRÁCI PŘI PREZENTACI ČESKÉ REPUBLIKY V ZAHRANIČÍ

ČESKÁ CENTRA

Se sídlem: Václavské nám. 49, 110 00 Praha 1

Která zastupuje: Taťjana Langášková, ředitelka Českého centra – oddělení kultury
Velvyslanectví České republiky ve Varšavě, se sídlem al. Róż 16, 00-556
Warszawa, DIČ: 52622266003, Bankovní spojení: Bank Handlowy w Warszawie,
Číslo účtu: 97 1030 1061 0000 0000 3172 8062

IČ: 48546038

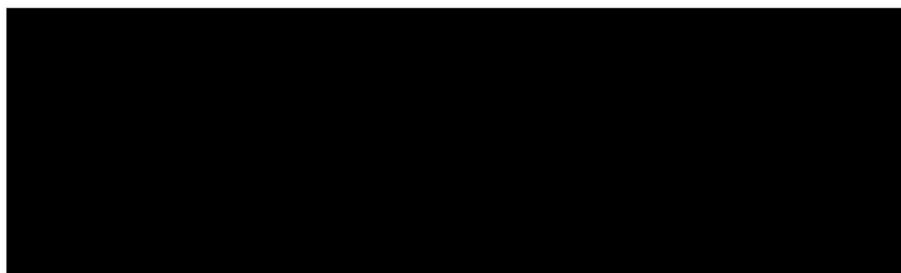
DIČ: CZ48546038

Bankovní spojení: ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA

Číslo účtu: 17233011/0710

(dále jen „ČC“)

a



(dále jen „Partner“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Smlouvu o spolupráci při prezentaci České republiky v zahraničí:

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

ČC jsou pořadatelem akce Cena Susanny Roth 2021 (dále jen „akce“).

Název a stručný popis akce: Zasedání odborné soutěžní poroty v online podobě v rámci akce Cena Susanny Roth 2021

Termín konání akce: 19.5.2021

II. ZÁVAZKY ČC

ČC se zavazují:

- uhradit Partnerovi odměnu za splnění jeho závazků dle této smlouvy (dále jen „odměna“).
- Předat Partnerovi podklady nutné k jeho činnosti podle této smlouvy.

III.

ZÁVAZKY PARTNERA

Partner se zavazuje:

- a. zúčastnit se online zasedání odborné soutěžní poroty, posoudit zaslané překlady a spolu s ostatními porotci vybrat nejlepší práce a sestavit je podle pořadí.
- b. vykonat závazky v bodu a. podle věcných, formálních a časových požadavků ČC,
- c. přispět ke splnění obsahového a formálního konceptu a požadavků ČC na akci
- d. zajistit účast zástupce na akci a zajistit udělení jeho souhlasu se zveřejněním jeho vystoupení na akci a jeho osoby na webu a sociálních sítích.

IV.

PLNĚNÍ ČC

1. Odměna za účast Partnera na akci činí celkem 600 PLN, slovy: šest set polských zlotých; výše nákladů byla smluvními stranami dojednána a odsouhlasena před uzavřením této smlouvy.
2. Odměnu uhradí ČC na shora uvedený bankovní účet Partnera do 14 dnů ode dne splnění závazků Partnera.

V.

ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY A SANKCE

1. Kterákoliv smluvní strana je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení smluvního závazku druhou smluvní stranou, nebo z důvodu neuskutečnění akce nebo ohrožení jejího průběhu. Odstoupení je v takovém případě účinné ke dni doručení takového odstoupení.
2. ČC jsou oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě porušení závazků Partnera uvedených v článku III. této smlouvy s prodloužením přesahujícím deset (10) dnů.
3. V případě porušení závazků uvedených v čl. III. této smlouvy se Partner zavazuje zaplatit ČC smluvní pokutu ve výši plnění ČC dle čl. IV. této smlouvy.
4. Smluvní pokuta je splatná do 15 dnů ode dne doručení výzvy ČC k jejímu zaplacení Partnerovi.
5. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo ČC na náhradu škody, která jim vznikla v důsledku porušení smluvního závazku partnerem, a to v celé její prokázané výši. Povinnost k náhradě škody nenastává pouze v případě prokázaného onemocnění osob, které se přímo podílejí na předmětné akci (doložitelné lékařským osvědčením) nebo z důvodů vyšší moci.

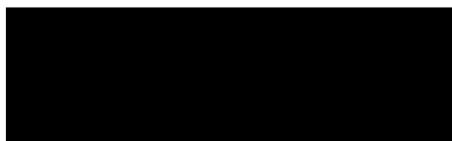
VI.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě a jejich případných dodatcích nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a udělují tímto svolení k jejich zpřístupnění zejména ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění, a k jejich zveřejnění bez jakýchkoli dalších podmínek v případě, že výše plnění ČC dle této smlouvy přesáhne částku 50.000 Kč bez DPH, podléhá-li tato smlouva povinnosti zveřejnění.
2. ČC a Partner se zavazují, že veškeré spory vyplývající ze vzniku, výkladu, realizace a ukončení této smlouvy, jakož i veškeré vztahy bezprostředně související se budou snažit řešit smírnou cestou.

3. Tato smlouva je podepsána vlastnoručně, nebo elektronicky. Je-li smlouva podepsána vlastnoručně, je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každý bude považován za prvopis. Každá smluvní strana obdrží jeden (1) stejnopis této smlouvy. Je-li tato smlouva podepsána elektronicky, je podepsána pomocí uznávaného elektronického podpisu dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů, osoby oprávněné jednat za smluvní stranu.
4. Smluvní strany se dohodly, že všechny závazné projevy vůle je třeba činit písemnou formou a doručit je druhé smluvní straně. Pro účely této smlouvy se za písemnou formu nepovažuje výměna e-mailových zpráv či jiných elektronických zpráv; to neplatí, je-li smlouva podepisována elektronicky.
5. Tato smlouva se uzavírá v písemné formě, přičemž veškeré její změny je možno učinit jen ve formě písemných číslovaných dodatků na základě úplného a vzájemného konsensu obou stran této smlouvy.
6. Tato smlouva se uzavírá ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno obdrží Partner a jedno ČC.
7. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

Ve Varšavě dne 29.4.2021



ČESKÁ CENTRA

Ve Vratislavi dne 29.4.2021

